



제20장 따 하

메카에서 계시된 135절로 종교의 원리, 신의 유일성, 예언자 및 선지자의 지위, 내세와 부활에 초점을 두고 있다. 또한 헤즈라 7년 전에 「우마르」가 이슬람에 귀의한 중요한 의의를 포함하고 있다. 우마르는 이슬람을 박해하던 이슬람의 적들 가운데 한 사람으로 다른 쿠라이쉬 족과 마찬가지로 예언자 무함마드를 살해하려 음모까지 하였다. 그의 자매 파티마와 파티마의 남편 싸이드는 이슬람에 대한 박해가 심하던 당시 비밀로 믿음을 지켜온 무슬림들이었다.

우마르가 이들 집을 찾아갔을 때 우마르는 그들이 「따하」장을 낭송하는 것을 듣게 되었다. 한편 파티마와 싸이드는 그것을 숨기고 있었다. 어느날 우마르는 그의 자매 파티마와 그녀의 남편을 공격하였으나, 그들은 인내하였을 뿐만 아니라 믿음을 더욱 굳게 보였다. 이때 우마르는 그들의 진실과 성실과 인내 및 용기에 놀라 그들이 낭송했던 것을 보여 달라고 요청하였다. 그것을 본 우마르는 그것이 마음에 와 닿으면서 믿음을 갖게 되었을 뿐만 아니라, 이슬람 역사에서 가장 훌륭한 영웅중의 한 인물이 되었다. 본 장의 개요는 다음과 같다.

신의 말씀인 꾸란은 고통이 아니라 자비로우시고 자애로우신 하나님이 주신 은혜의 선물이며(제 1절~8절), 모세가 어떻게 선택을 받아 그의 형제 아론과 함께 파라오에게 그의 임무를 수행하였는가(9절~36절), 모세의 어머니가 어떻게 아기 모세를 강물에 던져 파라오의 집에서 하나님의 보호아래 양육되어 파라오에게 설교하고 하나님의 영광을 선언하게 되었는가(37~76절), 모세가 그의 백성을 인도하고 적들을 어떻게 진압하였는가(77절~104절)에 관하여 언급하고 있다.

심판의 날 하나님의 심판은 공정하므로 하나님께 순종했던 이들은 천국으로 가며, 불신자들은 불지옥으로 가게 되니 이것이 하나님의

약속이라 또한 하나님을 섬기는 데는 인내와 기도가 필요하다는 것을 105절~135절 사이에서 언급하고 있다.

따하 장은 선지자 무함마드 이름가운데 하나로 그의 마음을 기쁘게 하고 박해와 공격을 받을 때 위안이 된 장이었다. 따하 장이라 불리우게 된 동기는 「따하」라는 문자로 계시가 시작되었다는 데 기인한 것으로 본다(사프와트 타파씨르 제8권 p.54).

제 20 장

자비로우시고 자애로우신
하나님의 이름으로



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 따 하¹⁾

طه ①

2. 하나님께서 그대에게 꾸란을 계시함은 그것으로 하여 그대를 고생되게 하려함이 아니라¹⁾

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ②

3. 하나님을 두려워하는 이들을 위한 교훈이 되게 했노라¹⁾

إِلَّا أَنْذِرَ كَرِيمًا مِمَّنْ يَخْشَى ③

4. 그것은 대지와 높은 하늘을 창조한 그분으로부터 계시된 것이라

تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ④

5. 하나님은 권좌에 앉아 계시는 분이라

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ⑤

6. 천지에 있는 것과 그 사이에 있는 것과 대지 밑에 있는 모든 것이 그분께 속하노라

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
وَمَا تَحْتُ الثَّرَى ⑥

7. 그대가 큰 소리로 말하던 또는 그렇지 아니하던 실로 그분께서는 비밀도 그리고 감추어진 것도 아시노라

وَأَنْ تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَى ⑦

8. 하나님 외에는 신이 없으며

إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑧

1-1) 「따하」는 선지자 무함마드 이름들 중의 하나로 그의 마음을 아름답게 하고 그를 모욕하는 자들을 만났을 때는 마음의 위안이 되었다. 이렇게 본 장 서두에 「따하」라 계시됨으로써 「따하」장이라 일컬어지게 되었다. 「따하」란 꾸란의 기적 가운데 하나로 그 뜻은 “오! 인간이여”라는 것으로 풀이하는 후자도 있다(사프와트 타파씨르 제8권 p.54).

2-1) 무함마드에게 계시가 되었을 때 무함마드와 그의 동료들은 예배를 오랫동안 드렸다. 이때 쿠라이쉬족들이 말하길, “이 꾸란이 무함마드에게 계시된 것은 그를 고생스럽게 하고자 함이라”고 본 절이 계시된 것으로 전하여지고 있다.

3-1) 꾸란을 믿어 하나님을 경외하고 그분의 벌을 두려워하는 신앙인들을 위한 교훈으로써 계시된 것이다.

그분은 가장 아름다운 이름들을 가지고 계시니라¹⁾

9. 모세의 얘기가 그대에게 이르렀느냐¹⁾

وَهَلْ أَنْتَ حَدِيثُ مُوسَى ①

10. 보라 그가 불을 보고서 그의 가족에게¹⁾ 말하길 기다리라 내가 불을 분명히 보았으니 불을 가져와 그것으로 그 길에 이르는 안내자를 발견하리라²⁾

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا مَعِينًا
إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْغَائِبِينَ ①
أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ②

11. 그가 거기에 갔을 때 모세야 하는 소리가 들리더니¹⁾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَوْمَئِذٍ ①

12. 실로 내가 너의 주님이거늘 너의 신발을 벗으라¹⁾ 너는 성역인 두와 계곡에²⁾ 와 있노라

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَالْحَمْلَةَ تَعْلِيكَ أَتَىكَ بِالْوَادِ الْمُعَدِّسِ طَوًى ②

13. 내가 너를 선택하였으니¹⁾ 계시되는 것에 경청하라

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ①

8-1) “실로 하나님께서는 99개의 아름다운 이름이 있나니 이것을 헤아리는 자 천국에 이르니라” (티르미즈가 전함. 제17장 110절 참조)

9-1) 모세에 관한 이야기는 꾸란의 여러 절에서 그 상황에 따라 언급되고 있다. 제2장 49절-61절 사이에서는 인류의 종교역사에 관한 단제가, 제7장 130절-162절 사이에서는 이스라엘의 공동사회 즉 국가에 관한 이야기에서부터 모세 이후 시대까지에 관한 이야기가 계속되고 있으며, 제17장 101절-103절에서는 파라오의 오만함 속에서 영혼이 쇠퇴하는 양상을, 제20장 9절-24절에서는 하나님이 모세에게 부여한 임무속에서 영혼의 소생을, 제20장 25절-36절에서는 모세의 형제 아론과의 정신적 관계, 제20장 37절-40절에서는 그의 어머니와 자매 그리고 후손과의 정신적 관계, 제20장 41절-76절에서는 파라오와의 정신적 투쟁을, 제20장 77절-98절에서는 그의 백성 즉 이스라엘 백성과의 정신적 투쟁을 이야기 하고 있다.

10-1) 그의 가족이란 그가 아내를 일컫는 것으로 아내를 호칭하는 표현으로 직설적으로 부르지 아니하고 아홉(가족)이란 단어로 간접적으로 표현하는 것이 아랍인의 예의이다.

2) 모세의 정신적 역사는 본절에서부터 시작된다. 그가 성장했을 때 모세는 파라오의 궁전을 떠나 시나이 반도 메디안 백성들에게로 갔다. 그곳에서 한 여성과 결혼을 하고 지금은 그의 가족과 그의 신도들과 함께 여행을 하고 있는 중이다. 이때 모세는 하나님의 부름을 받아 임무를 맡게 된다.

11-1) 그 불에 왔을 때 초록색 나무에서 타고 있는 하얀 불을 발견하였는데 이때 그의 주님께서 “모세야!”라고 불렀다(사프와트 타파르르 제8권 p.55).

12-1) 신발을 벗으라는 것은 예의로 겸손하라는 의미다.
2) 두와 계곡은 시나이 산 아래에 있는 계곡으로 이곳에서 모세가 율법을 계시받게 되었다.

13-1) 모세 너를 선지자로서 선택하였으니

14. 실로 내가 하나님ियो 나 외에는 신이 없나니 나만을 경배하고 예배하며 나만을 생각하라

إِنَّمَا أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

15. 실로 종말이 다가오고 있으나 내가 그것을 숨기려 함은 모든 사람이 그가 노력한 대로 보상을 받도록 함이라

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِيَجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾

16. 그것을 믿지 아니하고 그의 욕망을 따르는 자들로 하여금 너를 전환하지 아니하도록 하리니 이는 네가 멸망치 아니하도록 함이라

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَابُوسٌ فِيهَا وَالتَّبَهُهُ وَهُوَ فَتَرَدَى ﴿١٦﴾

17. 모세여 네 오른손에 있는 그것이 무엇이뇨

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى ﴿١٧﴾

18. 그가 대답하길 그것은 제 지팡이입니다 제가 그것에 기대고 그것으로 나무 잎들을 때려서 양을 먹이며 그 안에서 다른 유용함을 찾나이다 라고 하니

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَنزَلْتُهَا عَلَيْهَا وَأَهْشَبُ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَبِئْسَ مَا لَزِبْتُ أَخْرَى ﴿١٨﴾

19. 그분께서 모세야 그것을 던져라 하시매

قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَى ﴿١٩﴾

20. 그가 그것을 던지니 한 마리의 뱀이되어 재빨리 기어가더라

فَأَلْقَاهَا فِأَدَاهِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

21. 이때 그분께서 모세야 그것을 쥐어라 그리고 두려워하지 말라 내가¹⁾ 그것을 다시 원상태로 하리라²⁾

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْزَنْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

22. 그대의 손을 너의 겨드랑이에 넣으라 아무런 손상이 없이 하얗게 나오리니 이는 또 다른 예증이라¹⁾

وَأَضْمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيَّضًا مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ آيَةٍ أَخْرَى ﴿٢٢﴾

21-1) 하나님 내가

2) 모세가 기어가는 뱀을 잡으니 다시 지팡이가 되었다.

22-1) 지팡이가 뱀으로 변하였다가 다시 지팡이로 변한 기적 이후에 모세에게 일어난 두번째 기적이다.

23. 이렇게 하여 하나님이 너에게 가장 위대한 하나님의 예증을 보이려 함이라

لِيُؤَيِّدَكَ مِنَ الْيَتِيمَاتِ الْكُبْرَى ۝٢٣

24. 파라오에게 가 보아라 그는 실로 모든 한계를 넘어선 오만한 자라

أَذْهَبَ إِلَى دِرْعُونَ إِنَّهُ طَغَى ۝٢٤

25. 이때 모세가 주여 저를 위해 저의 마음을 활짝 열어주소서

قَالَ رَبِّ اشْرُرْ لِي صَدْرِي ۝٢٥

26. 그리고 저의 일이¹⁾ 쉽도록 하여 주소서

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ۝٢٦

27. 저의 혀에 장애물을 제거하여 주소서¹⁾

وَأَحْلِلْ لِي لِسَانِي ۝٢٧

28. 그리하여 그들이 저의 말을 이해하도록 하여 주소서

يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝٢٨

29. 저의 가족중의 한 사람이¹⁾ 저의 보완자가 되도록 하여 주소서

وَاجْعَلْ لِي ذُرِّيَّتًا مِّنْ أَهْلِي ۝٢٩

30. 아론은 저의 형제이니

هُرُونَ أَخِي ۝٣٠

31. 그로 하여금 저를 강하게 하고

أَشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ۝٣١

32. 그가¹⁾ 저의 일에 함께 하여 주소서

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ۝٣٢

33. 이는 저희가 당신을 크게 찬미하고

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ۝٣٣

26-1) 하나님의 말씀을 전달하고 선교하는 일을 가르킨다.

27-1) "사람들이 이해하도록 제가 말을 할 때 더듬지 않도록 하여 주소서"가 본 뜻으로 풀이되고 있다.

29-1) 모세의 형제 아론을 일컬음.

32-1) 아론이

34. 저희가 당신을 크게 염원하고자 하옵니다

وَدَدُّكَ كَبِيرًا ۝٣٤

35. 실로 당신은 저희들을 보고 계시나이다

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝٣٥

36. 이에 그분의 말씀이 있었으니 모세야 너의 요구가¹⁾ 이루어졌노라

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ۝٣٦

37. 하나님은 다른 때에도 너에게 은혜를 베풀었노라

وَلَعَدَّ مِنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ۝٣٧

38. 보라 너의 어머니께 영감으로써 계시를 보냈노라¹⁾

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۝٣٨

39. 그리고 그 애를 상자에 넣어 나일강에 던져라 그 강이 그애를 강 언덕으로 울릴 것이니 나의 적이며 또 그의 적인 자가¹⁾ 그애를 데리고 가리라 그러나 나는 너에게 나의 사랑을 베풀었으니 이는 네가 나의 안에서 양육되도록 했노라²⁾

إِن ألقَيْنَاهُ فِي النَّابُوتِ فَأَقْدَرِيهِ فِي الدِّيْرِ فَلْيَلْتَمِسْهُ الْبِعْرُ
بِالسَّاحِلِ يَأْخُذُهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ وَالْقَبِيْطُ عَلَيْكَ حَبِيْبَةٌ
مِّمِّيَّةٌ وَلْيَنْصَبْ عَلَىٰ عَيْنِي ۝٣٩

40. 보라 너의 누이가 와 제가

إِذْ نَسِيْتِ ائْتِكَ فَسُوْلٌ هَلْ أَذْكَرٌ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ

- 36-1) 말을 하는데 장애가 되지 않도록 하여주고 그의 형제 아른을 동반자가 되게 하여 달라는 모세의 간청
- 38-1) 요셉의 세대가 지난 오랜 후에 이스라엘 백성들을 증오한 나머지 그들을 멸망시키도록 했던 파라오가 애굽을 통치하게 되었다. 이때 파라오는 이스라엘 후손이 태어난 대로 남자들이들을 살해하라고 명령하였는데 모세의 어머니는 잠시 어린 모세를 오랫동안 숨길수가 없었기 때문에 그 아이를 상자에 넣어 나일강 물에 떠내려 보냈다. 이것은 어머니의 어리석은 생각에서가 아니라 하나님이 모세를 양육하고자 하는 계획이었다. 그 상자가 나일강을 표류하면서 파라오의 정원을 지나갔을 때 파라오의 백성들이 그 상자를 건지게 되었고 그 아이는 파라오의 부인에 의해 양육이 되었다.
- 39-1) 파라오는 창조주의 적이었으며 또한 모세의 적이기도 하였다. 그는 창조주의 말씀을 거역하고 오만해하였으며 또한 이스라엘 백성들을 증오하여 태어난 남자아이를 살해하려 하였기 때문이다.
- 2) 모세는 너무나 친진난만하고 사랑스러운 남자아이였기에 파라오 가족이 그를 양자로 양육하였다. 하나님은 모세를 양육함에 특별한 양식으로 보호하였으니 다른 여자의 모유를 먹지 아니하고 모세를 낳은 어머니의 젖을 먹고 양육이 된 창조주의 보살핌이다.

이 애를 양육할 한 사람을 안내하여 드릴까요¹⁾ 말하더라 그리하여 하나님은 너를 너의 어머니께로 보내니 그녀의 눈은 평안을 찾고 슬퍼하지 않더라 네가 그때에 한 사람을 살해하였으나²⁾ 하나님은 너를 큰 재앙으로부터 구하고 너를 시험으로 부터 구하였노라 미디안 사람들 사이에서 수년 동안 머물다가 명령에 따라 모세 네가 여기에 왔노라³⁾

فَوَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۗ وَوَقَّاتٌ لِّنَفْسِكَ فَانجَيْتَكَ مِنَ الْعَذَابِ وَقَدَّمْتُكَ مُتَوَاتِرَةً فَلْيَدْتَ سِنَّينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ لَّا تَعْجُزُ عَلَىٰ قَدَرٍ يُمُوسَىٰ ۝٤١

41. 내가 너를 선택했으니 이는 나를 위함이라

وَأَصْطَفَيْتَكَ لِنَفْسِي ۝٤١

42. 너와 네 형제가 나의 징표를¹⁾ 가지고 가라 그리고 나에게 대한 염원을 게을리 하지 말라

إِذْ هَبَّ بِنْتُ وَأَخَوُكَ بِالْبَيْتِ وَلَا تَتَّبِعَانِي فِي ذِكْرِي ۝٤٢

43. 너희 둘은 파라오에게 가라 그는 실로 한계를 넘어선 오만한 자라¹⁾

إِذْ هَبَّا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝٤٣

44. 그러나 그에게 친절하게 말

فَقَوْلًا لَهُ قَوْلًا لِّبَنَاتِنَا أَلَمَّا يَتَذَكَّرْنَ أَوْ نَحْسِي ۝٤٤

- 40-1) 어린 모세를 상자에 넣어 물에 띄워보낸 어머니는 걱정이 되어 모세의 누이로 하여금 그 상자가 표류하여 가는 곳을 강둑을 따라가며 누가 그 상자를 건져는지 지켜보라 이른 것으로 추측된다. 파라오 가족이 그 상자를 건져 그 아이를 보고 그 아이를 사랑한다는 것을 알고 그녀는 파라오 가족 앞에 낯선 한 처녀처럼 나타나 말하였다. “제가 이 애를 양육할 유모를 찾아볼까요?!” 이 말은 바로 파라오 가족이 원하였던 것이었다. 이때 모세의 누이는 집으로 달려가 그녀의 어머니께 이야기 하였고 그래서 모세는 그를 낳아준 어머니의 모유를 먹고 자라게 되었다.
- 2) 모세는 크게 성장을 하여 파라오 집안 교육에서 야의 교육도 받게 되었다. 어느날 모세는 이스라엘 거주지에 갈 기회가 있었는데 그곳에서 애굽인들이 이스라엘 일꾼들을 박해하는 모습을 보게 되었다. 또한 모세는 한 애굽인이 이스라엘 사람을 무자비하게 때리는 것을 보고 모세는 가엾은 생각이 들어 그 애굽인을 때렸는데 그 애굽인이 죽고 말았다. 이 사실이 알려지게 되자 모세는 파라오의 집에 머물러 있을 수가 없었으므로 애굽을 도망쳐 나와 시나이 반도 메디안 부족들이 거주하는 곳에 이르게 되었다. 그곳에서 그곳 한 부족장의 딸과 결혼하여 그곳에서 수년간을 머물러 살게 되었다.
- 3) 그곳에서 오랫동안 조용한 생활을 보내게 되었다. 그의 장인 양들을 돌보면서 어느 날 시나이 산 계곡 두와(아랍어로는 두르)란 계곡에 이르게 되었다. 그곳에서 모세는 창조주의 계획을 수행하기 시작하였는데 멀리서 불을 보고 그곳에 갔을 때 하나님에 의해서 선지자로 선택을 받게 되었다.

42-1) 예증은 모세의 지팡이와 하얗게 된 손을 의미한 것으로 본다.

43-1) 모세와 그의 형제 아론에게 주어진 첫째의 사명은 파라오에게 가서 애굽으로부터 이스라엘 백성들을 인도하는 것이었다.

하라 아마도 그는 경각심을 갖거나 하나님을 두려워 할 수도 있느니라

45. 그 둘이¹⁾ 말하길 주여 저희는 실로 그가 서둘러 저희를 해치지 않을까 또는 포악한 짓을 하지 않을까 두렵나이다

46. 이에 그분께서 두려워 하지 말라 내가 너희와 함께 있으며 듣고 그리고 보고 있노라

47. 그러니 너희 들은 그에게 가서 우리는 주님이 보낸 선지자라 그러니 우리와 함께 이스라엘 자손들을 보내되 그들을 괴롭히지¹⁾ 말라 우리는 주님으로 부터 징표를 가져 왔노라 복음을 따르는 자에게 평화가 있을 것이라

48. 불신하고 등을 돌리는 자에게는 재앙이 있을 것이라는 계시가 있었노라

49. 이때 그가¹⁾ 모세야 너희의 주님은 누구이뇨 라고 물으니

50. 모세가 우리의 주님은 모든 만물을 창조하시고 각각에게 기능을 주신 분이시라

51. 이때 파라오가 그럼 이 전 세대들의 운명은 어떠 했느냐

52. 그가 말하길 그에 대한 지식

قَالَتَا إِنَّا خَافْنَا أَنْ يَقْرَظَ عَلَيْنَا وَأَنْ يَطْفِئُ ⑤

قَالَ لِمَ خَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى ⑥

قَائِبُهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَحْزَبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَاتٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أَتْبَعِ الْهُدَى ⑦

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑧

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُوسُفَى ⑨

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ⑩

قَالَ قَائِلَ الْقُرُونِ الْأُولَى ⑪

قَالَ عَلِمْنَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ⑫

45-1) 모세와 아론

47-1) 이스라엘 자손들은 파라오의 모든 압박과 경멸과 냉대를 받아야만 했고 거기다가 무거운 노동일까지 해야만 했다. 그리고 이스라엘의 지도자들은 무서운 형벌의 매를 맞고 벽돌을 만들어야 했으니...출애굽기 5장 6절-19절과 6장 5절 참조).

49-1) 파라오가

은 나의 주님께 있노라 나의 주님
은 실수 하시거나 잊지 아니 하시
노라

53. 그분께서는 당신들을 위해
대지를 요람으로 하였으며 그 안
에 길을 주시었노라 또한 하나님
은 하늘로부터 비를 내리게 하여
그것으로 하여 여러가지 초목을
싹트게 하였노라

54. 그것을 일용한 양식으로 섭
취하고 그리고 너희들의 가축을
길리라 실로 지혜가 있는 자를 위
한 예증이 그 안에 있노라

55. 그것으로¹⁾ 부터 하나님은 너
희를 만들었고 다시 그곳으로 너
희를 돌려 보내며 그곳으로 부터
너희가 부활하리라

56. 하나님은 그에게¹⁾ 하나님의
모든 예증을²⁾ 보여 주었으나 그는
거역하고 배반하였더라

57. 이때 그가 말하길 모세야 너
는 너의 마술로써 우리의 땅에서¹⁾
우리를 추방하려 왔느뇨

58. 그렇다면 우리도 그와 같은
마술을 보이겠노라 그러니 우리도
그리고 너도 위만하지 않을 약속
과 장소를 정하자고 하더라

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَوَّاهُ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ تَحْتِ سُنْبُلٍ ۝٥٣

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِرُؤُولِي النَّبِيِّ ۝٥٤

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝٥٥

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ الْيُسْبُقَ أَكْثَرًا فَلْيَكْذِبْ وَأَلِي ۝٥٦

قَالَ أَجِئْتَنَا الْخُرُوجَ مِنْ أَرْضِنَا بِسُورِكُمْ مُوسَى ۝٥٧

فَلَمَّا آتَيْنَاكَ بِسُورٍ مِثْلِهِ فَأَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ
مَوْعِدًا الْوَاعِظِينَ ۝٥٨ وَلَا أَنْتَ مَكِينٌ ۝٥٩

55-1) 땅의 흙으로

56-1) 파라오

2) 창조주가 모세에게 부여한 9개의 기적, 즉 지팡이가 뱀이되고 호추머니에 넣었던 손이 하얗게 된 것, 대홍수 및 바다를 둘로 나누어 파라오의 군인들을 익사케 한 일 등 9가지 기적을 가르킨다.

57-1) 애굽의 땅

59. 모세가 말하길 당신의 약속은 축제날로 하되 태양이 솟은 후에 사람들을 모이게 하시오

60. 그러자 파라오는 물리가 술책을 꾸민 후 다시 왔노라¹⁾

61. 모세가 너희들에게 재앙이 있을지니 하나님께 거짓말을 하지 말라 그분께서 재앙으로써 너희를 멸망케 하시니 거짓하는 자는 반드시 멸망하리라

62. 그러나 그들은 서로간에 그들의 일을 논쟁하며 그것을 비밀로 하노라

63. 그들이 말하길 이 두 사람은 마술사로 너희를 너희 땅으로 부터¹⁾ 마술로써 추방하고 너희들의 훌륭한 전통을²⁾ 파괴하려 하도다

64. 그럼으로 너희들의 술책을 의논하여 오라 오늘을 압도한 자가 승리자가 되리라

65. 이때 그들이¹⁾ 모세야 네가 먼저 던지겠는가 또는 우리가 먼저 던질까 라고 하니

66. 그가 말하길 너희가 먼저 던지라 하였더라 그때 그들의 밧줄과 지팡이가 그들의 요술로 살아 움직이는 것처럼 보이더라¹⁾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِّرَ النَّاسَ ضُمِّي ⑤

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ⑥

قَالَ لَهُمْ مُوسَى إِنَّ اللَّهَ كَرِيمٌ فَاسْتَجِبْكُمْ يَعْذَابِ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ⑦

فَتَنَاهَوُا الرَّفْهَ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا الْعِيُونَ ⑧

قَالُوا إِنَّ هَذَيْنِ لَشَيْرَانِ بِرُيُوسِنَ أَنْ يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ بِطُرُوقِكُمْ الْمِثْلَ ⑨

فَأَجِيبُوا كَيْدَهُمْ أَشْرًا صَافًا وَقَدْ أَفْكَرَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ⑩

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّمَا أَنْتَ تُكْفِرُ بِمَا أَنْتَ مِنَ الْفَلْئِ ⑪

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابًا لَّهُمْ وَعَصِيْبًا لَّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِمْ مِنْ سُورِهِمْ أَنَّهُمْ يُكْسَرُونَ ⑫

60-1) 12명의 마술사를 데려왔는데 각 마술사마다 밧줄과 지팡이를 가지고 있었다고 이브누 압바스는 해석하고 있다(알꾸르투비 214/11).

63-1) 파라오가 살고 있는 애굽의 땅
2) 「따리카 알무술라」 모법적인 제도, 또는 훌륭한 전통이란 뜻이다. 즉 「따리카」는 생활방법, 제도, 관습이란 뜻이고 「무술라」는 「암살」의 여성명사로 본보기와 모범이란 뜻.

65-1) 마술사들이

66-1) 파라오가 모집한 마술사들의 요술은 능란했다. 마술사들이 먼저 던진 밧줄과 지팡이가 구경꾼들에게는 마치 살아 움직이는 뱀처럼 보였다.

67. 그때 모세는 그의 심중에 불안함을 느꼈으니

68. 하나님이 말하길 두려워 하지 말라 실로 네가 위에 있노라

69. 너의 오른손에 있는 것을 던져라 그것이 재빨리 그들의 요술과 마술의 술책이 꾸미는 것을 삼켜버릴 것이요 마술사는 그가 가는 곳마다 승리하지 못하리라

70. 그러자 마술사들이 부복하면서 저희는 아론과 모세의 주님을 믿나이다 하더라

71. 이때 그가¹⁾ 말하길 너희는 내가 허락하기 전에 그를 믿었느냐 그는 바로 너희에게 마술을 가르쳐준 자이거늘 나는 너희의 손들과 발들을 엇갈리게 잘라 종려나무가지에 걸어 놓으리라 이때 너희는 우리 가운데 어느 편이 보다 심하고 오랜 벌을 내리게 되는지 알게 되리라 하니

72. 그들이 말하더라 우리는 당신보다 우리에게 예증을 보여주시고 우리를 창조한 하나님을 좋아 하니 당신이 결정한 대로 하소서 당신은 실로 현세의 생활만을 결정할 수 밖엔 없으리요

73. 실로 우리는 주님을 믿으며 우리의 죄와 당신이 강요하였던 마술을 용서받을 것이니 하나님은 선이요 영원하심이라

فَأَوْحَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَى ⑤

فَلَمَّا كَلَّمَتْكَ رَبُّكَ أَنْتَ الرَّاغِبُ ⑥

وَأَلْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْفَعًا مَصْنُوعًا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدًا سَاجِدًا
وَلَا يُفِيدُهُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ⑦

فَألقى السَّعْرَةَ سُجَّدًا قَالُوا الْمَثَابُ رِيبٌ لَّهُمْ وَمُوسَى ⑧

قَالَ إِنَّكُمْ لَهُ تُبَلِّغُونَ أَن أذن لَكُمْ أَنَّهُ لِكَيْدِكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ
السَّحْرَ فَلَا تَطْمَئِنُّ أَيْدِيكُمْ وَأَجْلِدْكُمْ مِنْ خَلْفِكُمْ لَوْلَا صِلَابُكُمْ
فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ إِنَّمَا سَأَلْتُمُونَنَا بِالْأَبْقَى ⑨

قَالُوا لَنْ نُؤْمِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَهِيمِي وَالَّذِي فَطَرَنَا
فَأَقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑩

إِنَّمَا الْمَثَابُ رِيبًا يَعْجُرُ لَنَا فَخَطِينًا وَمَا أَرْهَمْنَا عَلَيْهِ
مِنَ السَّحْرِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ وَابْقَى ⑪

그것은 물론 요술에 지나지 아니 했으나 모세의 마음에도 조금은 그렇게 보였으리라. 그러나 모세는 모든것을 창조주에게 의지했다.

74. 죄인으로 그의 주님께 온 자 그를 위해 지옥이 있으니 그는 그 안에서 죽지도 아니하고 살지도 못하니라

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ۝٧٤

75. 그러나 선을 행하는 신앙인이 그 분께 올 때는 그들을 위해 최고의 월계관이 있으며

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ۝٧٥

76. 아래에 물이 흐르는 에덴의 천국이 있어 그 안에서 영생하리니 이는 죄악으로부터 자신을 정화한 자에 대한 보상이라

جَدَّتْ عَدْنٌ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ ۝٧٦

77. 하나님께서 모세에게 계시 하였으니 나의 종들을 데리고 밤중에 떠날 것이며¹⁾ 그들을²⁾ 위해 바다에 마른 길을 내어라 그리고 추격을 당할까³⁾ 두려워 하지 말며 익사하지 않을까 두려워 하지 말라 하셨노라

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا إِلَىٰ الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تُخْشَىٰ ۝٧٧

78. 이때 파라오가 그의 군대를 이끌고 추격했으나 바다가 그들을 완전히 덮쳐 삼켜버렸노라

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَبُجُودًا نَفَخْنَا مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِمُ مِنَ الْبَحْرِ مَا غَشِيَهمُ ۝٧٨

79. 이리하여 파라오는 그의 백성을 방황케 했을뿐 바르게 인도하지 못했노라

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَاهَدَىٰ ۝٧٩

80. 이스라엘 자손들이여 하나님이 적으로 부터 너희를 구하고 시나이 계곡 오른편에서 너희에게 약속을 맺었으며¹⁾ 너희에게 만나와 쌀외를²⁾ 주었노라

يٰٓأَيُّهَا إِسْرَائِيلُ قَدْ أَجْمَعْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَعَدْنَاكُمْ حَابِيبَ الطُّورِ الْيَمِينِ وَتَرَكْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوَىٰ ۝٨٠

77-1) 애굽

2) 이스라엘 자손들

3) 파라오와 파라오의 군대가 뒤쫓아 공격하지 않을까 하는 두려움

80-1) 시나이(자발부사) 오른편, 모세가 애굽으로 떠나기 전에 최초로 계시를 받은 장소이었고 또 한 애굽으로부터 퇴거한 후에 율법을 받은 곳이기도 하다.

2) “만나”는 꿀 종류를, “쌀외”는 가장 맛있는 새 종류의 고기를 의미한다.

81. 하나님이 너희에게 베푸 양식중에 좋은 것들¹⁾ 일용할 양식으로 하되 낭비하지 말라 이는 나의 노여움이 너희에게 내려지지 않기 위함이요 나의 노여움을 받은 자는 누구든 멸망하노라

82. 실로 내가 관용을 베풀거늘 회개하고 믿음으로 선을 행하는 그에게 관용을 베풀니 그는 바른 길로 인도 받으리라

83. 모세야¹⁾ 무엇이 너로 하여금 너의 백성에 앞서 서도록 하였느냐²⁾

84. 이때 그가 대답하길 그들은 제 뒤에 오나이다 제가 당신께 서둘러 왔음은 당신을 기쁘게 하고자 했습니다¹⁾

85. 하나님이 내가 없는 동안에 우리가 너의 백성을 시험하였으니 사미리 백성이 그들을 방황케 하였노라¹⁾

86. 그러자 모세는 크게 화를 내고 슬퍼하며 그의 백성에게로 돌

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحْسِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۝۱

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ۝۲

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰيُوسَىٰ ۝۳

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَشْرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۝۴

قَالَ فَإِنَّكَ قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ أَعْيَادِهِمْ وَاصْحَابُهُمُ السَّامِرِيُّ ۝۵

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ

81-1) 허락된 양식

83-1) 모세가 산상에 이르렀을 때 하나님이 이르시길

2) 본 절은 모세가 40일간을 산상에 올라가 있을 때의 일이다(제2장 51절 참조). 모세는 아론과 함께 장로들을 두고 떠났다(출애굽기 24장 14절). 한편 모세가 산상에서 무아의 경지에 있을 때 그의 백성들은 밑에서 이상한 일들을 하고 있었다. 즉 그들은 금송아지를 만들어 우상을 숭배하였던 것이다(Abdullah Yusuf Ali, The Glorious Kuran, p.806 Note No.2604).

84-1) 모세는 먼저 서둘러 오게 된 것에 대해 양해를 구한 후 백성들에 앞서 서둘러 오게 된 이유는 하나님을 기쁘게 하기 위한 목적으로 하나님과의 이야기를 갈망하였기 때문이라고 대답하였다.

85-1) 「사미리」는 황소를 숭배하는 백성 가운데의 한 마술사였으며 위선자였다고 해설가들은 풀이하고 있다. 모세가 산상에 올라가면서 그의 형제 아론에게 이스라엘 자손들에 관한 일을 위임하고 하나님께 순종하라 하였다. 그런데 모세가 떠난 다음 「사미리」는 금송아지를 만들어 사람들을 불러 모아 송아지를 숭배하도록 하였으니 모세가 이들을 떠난 20일 후에 이러한 일이 일어났다고 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르 제8권 p.67 참조).

아와¹⁾ 백성들이여 주님께서 좋은 약속을²⁾ 하지 않았더니요 그 약속이 너희에게 오래된 것 같이 보였더니 아니면 주님의 화가 너희에게 내려지기를 원했느뇨 너희는 나와 약속을 깨뜨렸노라³⁾

87. 그들이 대답하길 저희의 능력으로써 스스로 당신의 약속을 깨뜨리지 아니 했나이다 백성의 무거운 장식품들을¹⁾ 옮겨야만 했기에 그것을 불속에 던져버렸고 그것은 사미리인이 제시한 것이었습시다²⁾

88. 그리하여 그가¹⁾ 그들에게 송아지²⁾ 한마리를 형상화하니 소의 울음소리³⁾ 같더라 그리고 말하길 이것이 너희들의 신이며 모세의 신 이었는데 그가⁴⁾ 잊었노라

89. 그것은¹⁾ 그들에게 아무런 대답도 못하며 그들을 해롭히거나 이롭게 할 아무런 힘도 없는 것을 알지 못하느뇨

90. 이전에¹⁾ 이미 아론이²⁾ 백성

الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا عَظِيمًا
أَمْ أَرَادْتُمْ أَنْ نَيِّبَ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ
فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ۝۷۸

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا آثْرًا وَارْتَمَيْنَا زِينَةَ
الْقَوْمِ فَكَذَّبْنَاكَ الْغَى السَّامِرِيُّ ۝۷۹

فَأَخْرَجَهُمْ مِنْهَا غَضَبًا وَسَجْذَا الْعَذَابِ فَذَلَّلْنَاهَا لِأَهْلِهَا
وَاللَّهُ مُوسَىٰ فَنَبِيٌّ ۝۸۰

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ كَبِيرَ جَهَنَّمَ قَوْلُهُ وَلَا يَمِينُ
لَهُمْ صَفْرًا وَلَا لَنْقَاءً ۝۸۱

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلِ يَوْمِ لَمَّا فَتِنْتُهُمْ إِنَّ

86-1) 40일 동안을 보내고 구약성서를 계시받아 「뚜르」 산으로부터 모세가 돌아왔을 때 송아지를 숭배하는 그의 백성들을 보고 너무나 슬피 화가났다.

2) 좋은 약속이란 “길ियो 빛이 되는 구약성서를 계시하겠다는 약속을 가르킨 것으로 본다”

3) 모세의 백성들은 하나님의 율법과 모세의 전통을 지키며 하나님의 명령을 절대 위반하지 않겠다고 약속하였으나 송아지를 숭배하여 약속을 깨뜨렸다고 아부 하이안은 해석하고 있다(알바흐르 288/6).

87-1) 파라오의 장식품 및 귀금속으로 이스라엘 자손들이 애굽을 떠나기 전에 빌렸던 장식품들이었다고 풀이되고 있다.

2) 사미리의 명령에 따라 불 속에 던졌다고 해석되고 있다.

88-1) 사마리 사람

2) 최영길. 무란해설 제4부 p.40. 7장 148절 Note No.1 참조

3) Ibid

4) 모세

89-1) 송아지

90-1) 모세가 그들에게 돌아오기 전에

2) 아랍어로는 하룬이라 발음한다.

들이여 실로 너희가 그것으로³⁾ 시험을 받았노라 너희의 주님은 가장 자애로우신 분이시라 그러므로 나를 따르고 내 말에 순종하라⁴⁾

91. 이에 그들이 말하길 모세가 우리에게 돌아올 때까지 그것을 숭배함에 멈추지 않으리라

92. 그가¹⁾ 말하길 아른이여 방황하는 그들을 보고서 무엇때문에 주저하고 있었느냐²⁾

93. 너는 왜 나를 따르지 아니하고 나의 명령을¹⁾ 거역했느냐

94. 이때 아른이 대답하길¹⁾ 내 어머니의 아들이여 나의 수염과 나의 머리카락을 붙잡지 마소서²⁾ 나는 실로 당신께서 내가 이스라엘 자손들을 분열시켰고 나 모세의 명령을 기다리지 아니했다 말할까 두렵나이다

95. 모세가 사미리에게 너의 목적은 무엇이뇨 라고 말하니

رَبِّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُونِيْ وَاَطِيعُوْا اَمْرِيْ ①

قَالُوْا لَنْ نَّشْكُرَكَ عَلَيْنَا حَتّٰى يَّرْجِعَ الْيَنۡبُوتُ اَمۡرِيْ ②

قَالَ يٰٓهٰرُونَ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ صَلُوْا ③

اَلَا تَتَّبِعُنَّ اَفْصَحٰتَ اَمْرِيْ ④

قَالَ يٰٓيَسُوۡمَ لَا تَأْخُذْ بِلِحٰبِيْ وَلَا يَأْسِ اِلَيَّ خَشْيَتُ اَنْ

تَقُوْلَ فَرَمَتَ بَيْنَ بَنِيۡ اِسْرٰٓءِيْلَ وَاَنْ تَرُوْبَ قَوۡمِيْ ⑤

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰٓسَامِرِيُّ ⑥

3) 송아지

4) 나를 따라 하나님만을 경배하되 송아지를 숭배하지 말라.

92-1) 모세

2) 모세의 백성들은 모세가 다시 돌아올 것이라고 생각치 아니했다. 그런데 모세가 다시 돌아왔을 때 모세는 송아지를 만들어 우상을 숭배하는 그의 백성들을 보고서 분노와 슬픔에 찬 어조로 아른을 나무랐다.

93-1) 모세가 아른에게 일러둔 것은 무란에서도 잘 나타나고 있다. 모세가 그의 형제 아른에게 말했다으니 “나의 백성의 일에 있어 나를 따라 의롭게 살되 해악을 끼치는 자들의 길을 따르지 말라”

94-1) 아른이 모세에게 말하기를

2) 모세가 산상에 올라가 있는 동안 백성들이 우상을 숭배하지 아니하고 하나님의 율법 만을 따르도록 백성들에게 촉구하라는 요구를 아른에게 남기고 떠났다. 그러나 모세가 돌아왔을 때는 이미 송아지를 숭배하고 백성들을 보고 화가난 모세는 오늘날로 아른의 머리를, 왼손으로 턱수염을 세차게 잡아 당겼다고 이브누 암바스는 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제8권 p.69).

96. 사미리가 대답하길 저는 그들이 보지 못한 것을¹⁾ 보고 그 사자의²⁾ 발밑에서 한 줌의 흙을 집어 송아지에게 던졌습니다 제 영혼이 그렇게 명령하였습니다

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً
مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

97. 모세가 사미리에게 물러가라 그대는 평생 동안 내게 손대지 말라고 말할것이라¹⁾ 어김없는 약속이²⁾ 네게 올 것이라 네가 숭배했던 너의 신을³⁾ 보라 하나님은 그것을 화염속에 불태워 산산히 바다에 뿌릴 것이라

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ
وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا مِّنْ تُخَلَّفُ إِلَىٰ آلِهَتِكَ الَّتِي كُفِّرْتَ
عَلَيْهِ عَاكِفًا مَّعْرُوفًا تَمُوتُ لِنَيْفِهِ فَبِئْسَ مَا تَكْفُرُ ﴿٩٧﴾

98. 그러나 너희의 신은 하나님 뿐이거늘 그분 외에는 신이 없으며 그분은 모든 것을 알고 계시니라¹⁾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

99. 이렇게 하나님은 그대에게 있었던 이야기를¹⁾ 들려주었고 메세지도²⁾ 주었노라

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ
مِّنْ قَدْ تَأْتِي دَكْرًا ﴿٩٩﴾

100. 이로부터¹⁾ 등을 돌리는 자는 누구든 심판의 날에 무거운 짐을 질 것이며

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

101. 그들은 부활의 그날까지 무거운 짐을 지고 살 것이라

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

96-1) 가브리엘 천사를 일컫는 것으로 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르 제8권 p.69).

2) 가브리엘 천사(Ibid)

97-1) 사미리와 그의 무리는 만질 수 없는 문둥병 환자가 되는 현세의 벌로써 그는 물론 다른 사람들을 만질 수 없지만 다른 사람들도 그를 멀리 하었다고 풀이하고 있으며(Abdullah Yusuf Ali, op. cit, p.810 Note No.2622) 이브누 압마쓰는 하나님께서 사미리 백성에게 벌로써 사람들을 만지지 않도록 하고 또 사람들이 그를 만지지 아니 하도록 현세에서 벌을 내렸다고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제8권 p.69)..

2) 하나님의 노하심과 내세의 응벌(제20장 81절 참조)

3) 송아지

98-1) 본 절은 모세가 이스라엘 자손들에게 말한 것으로 신의 유일성을 강조하고 있다.

99-1) 모세와 파라오 왕과의 있었던 이야기와 선조 예언자들의 이야기

2) 꾸란

100-1) 꾸란과 그 안의 모든 말씀에 대한 믿음

102. 나팔이¹⁾ 울리는 그날 하나님은 죄지어 두려움에 찬 푸른 눈을 한 죄인들을 불러 모으리라

يَوْمَ يَنفَعُ فِي الصُّورِ نَشْرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ يُرْفَعُونَ

103. 그들은 낮은 소리로 너희는 열흘 외에는 체류하지 않을 것이라고 속삭이나

يَخَافُونَ بِهِمْ إِنَّ لِيَسْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝

104. 하나님은 그들이 말하는 것을 알고 있노라 그때 그들 중에 약삭빠른 자가 너희는 겨우 하루 머물렀을 뿐입니다 하더라

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لِيَسْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝

105. 그들이 그 산들에 관하여¹⁾ 묻거든 일러 가로되 나의 주님께서 그것들을 조각으로 부수어 먼지로 흩어지게 하시라

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝

106. 그렇게 하여 그분께서는 그것들을 평지로 남겨둘 것이라

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝

107. 그대는 그 안에서 낮은 곳도 높은 곳도 보지 못하리라

أَكْثَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَأَلَمًّا ۝

108. 그날 사람들은 굴곡이 없는 하나님의¹⁾ 부름을 따라갈 것이며 모든 소리는 하나님 앞에서 겸손하매 그들의 조용한 발딛는 소리 외에는 듣지 못하리라²⁾

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ أَعْوَجَ لَهٗ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝

102-1) 이스라필 천사가 부는 두번째 나팔로 이날 하나님은 죄인들을 불러 모으니 그 죄인들의 눈들은 새파랗게 질려 있고 그들의 얼굴은 검은 얼굴이라고 꾸르투비 244/11).

105-1) 사람들이 심판의 날 산들은 어떤 상태로 있을 것인가 질문할 때에 대답하여 일러 가로되,

108-1) 「다이」는 「부르는 자」란 뜻으로 하나님의 명령에 따라 「이스라필」 천사가 나팔을 불 때 가브리엘 천사가 사람들을 부르게 된다.

2) 「이스라필」 천사가 나팔을 크게 불고나면 「일어서라」 하는 조용한 천사의 목소리가 들리니 모든 사람들은 두려움으로 입을 다물며 오직 부르는 쪽으로 조용히 걸어가는 소리밖엔 들리지 아니한다.

109. 그날에는 어떤 중재도 효용이 없으되 하나님이 허락한 자는 제외라 그분은 그의 말에 기뻐하시니라

110. 그분은 그들 이전에 있었던 것과 그들 이후에 있었던 것을 알고 계시나 그들은 그분에 관하여 지식이 없노라

111. 그 얼굴들은¹⁾ 영원히 계시는 하나님 앞에서 초라해지며 불신했던 자는 실로 절망하노라²⁾

112. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자는 절망도 보상의 손실도 염려하지 않노라

113. 그렇게 하여 하나님은 아랍어로 꾸란을 계시하였고 그 안에서 여러 가지로 경고를 했으니 이로 하여 그들이 하나님을 생각하며 공경토록 했노라

114. 하나님은 모든 것 위에 계시며 왕이요 진리이시니 그분의 말씀이 종료될 때까지 꾸란의 계시를 서둘지 말고¹⁾ 주여 저에게 지식을 더하여 주옵소서

115. 오래전에 하나님이 아담에게 성약을 했으나¹⁾ 그는 그것을

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَفِيَ لَهُ قَوْلًا ۝١٠٩

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۝١١٠

وَعَذَابُ الْجُودَةِ الْغَيْرُورِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝١١١

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الظُّلُمَاتِ وَمُؤْمِنٌ فَلْيُحْفِظْ ظُلْمًا وَلَآ هَضْمًا ۝١١٢

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَّصَرَّفْنَا فِيْهِ مِنَ الْوَعِيْدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ اَوْ يُحْمَدُوْنَ ۝١١٣

فَتَعَلَى اللّٰهِ الْمَلِكِ الْحَقِّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝١١٤

وَلَقَدْ عٰهَدْنَا اِلٰى اٰدَمَ مِنْ قَبْلِ قَنبِيْ وَوَعَدْنٰهُ عَزْمًا ۝١١٥

111-1) 하나님을 불신했던 자들의 얼굴
2) 다른 절에서 다음과 같이 묘사되고 있다. “불신한 자들의 얼굴들이 저주를 받느니라”

114-1) 가브리엘 천사가 그대에게 꾸란을 읽어줄 때 천사와 함께 읽으려고 서둘지 말고 경청하며 인내하라. 그리고 천사가 읽어나면 그대가 따라 읽으라. 꾸란이 계시될 때 선지자 무함마드는 가브리엘 천사를 쫓아 서둘러 읽으려 하였는데 이는 계시된 꾸란을 암송하여 잊지 아니하도록 하였기 때문이다. 그러나 하나님은 이를 금하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제8권 p.73). 이는 다른 절에서도 보완되고 있다. “서두르기 위하여 그대의 혀를 움직이지 말라”(Ibid)

115-1) 이 나무에서 열매를 따먹지 말라 명령하였으나

있었더라 그러나 그에게서 고의성을 발견하지 못했노라²⁾

116. 그때 하나님은 천사들에게 아담에게 부복하라¹⁾ 하매 이블리스를 제외한 모두가 부복하였더라

117. 하나님이 아담에게 아담아 이것이¹⁾ 바로 너와 네 아내의²⁾ 적이라 그가 너희를 유혹하여 천국에서 쫓아내 너희를 불행하게 하려 하노라³⁾

118. 그곳에서 너희가 굶주리지 아니하고 헐벗지 않으리라

119. 그곳에는 갈증도 없으며 뜨거운 열사도 없노라

120. 그러나 사탄이 아담아 내가 너를 영생의 나무와 불멸의 왕국으로 안내하여 주리요 라고 속삭였더라

121. 그렇게 하여 그들이¹⁾ 그것을²⁾ 먹으매 그들의 벌거벗음이³⁾ 그들에게 나타났더라 그러자 그들은 천국의 나무 앞으로 그곳을 가리기 시작했고 아담은 그의 주님의 명령을 배반했으니 그는 방향하게 되었더라

وَأَذَقْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدَ وَالْإِدْمَ مَسْجِدًا وَالْإِبْلِيسَ أَبَى ⑩

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجَنَّكُمَا مِنْ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ⑪

إِنَّ لَكَ الْآخِرَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ⑫

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ⑬

فَوَسَّوَسَ الْبَيْهَ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدْرَكَكَ عَلَى سَجْرَةٍ الْخُلْدِ وَتَأْكُلُ مِنْهَا وَلَا تَمُوتُ ⑭

فَأَكَلَا مِنْهَا فَأَمَدَّتْ لَهُمَا سَوَاهُمَا وَطَفِقَا يَخْضَعْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى أَمْرَ رَبِّهِ فَغَوَى ⑮

2) 그렇게 하려는 결심 즉 의도가 없었다.

116-1) 인사하고 은혜를 베푸라는 뜻으로 7회에 걸쳐 언급되고 있다.

117-1) 이블리스

2) 이브, 아담이로 하와로 발음한다.

3) 사탄의 유혹으로 아담 네가 천국으로부터 나간다면 일용할 양식을 구함에 피곤할 것이라 실로 그곳은 피곤하지 아니하고 고생하지 아니한 안락한 생활이니라(알무크타씨르 496/2).

121-1) 아담과 하와

2) 하나님이 금지한 나무의 열매

3) 아담과 이브는 빛으로 몸을 가리우고 있었다고 「이브누 압바스」는 풀이하고 있다(아부 알 싸우드 327/3).

122. 그러나 주님은 그를 선택하셨고 그는 그분에게 회개하니 그분은 그를 인도하셨노라

123. 그분께서 너희 모두는¹⁾ 여기서²⁾ 나가라 서로가 서로에게 적이라 그러나 내가 너희에게 복음을³⁾ 보낼 것이라 나의 복음을 따르는 자는 방황하지 아니하고 불행하지 않을 것이라

124. 그러나 나의 교훈에¹⁾ 등을 돌리는 자는 누구나 공핍할 것이며 심판의 날에 우리는 그를 장님으로 만들어 부활케 하리라

125. 그때 그가¹⁾ 주여 왜 저를 장님으로 부르셨나이까 저는 시력이 있었나이다 라고 하니

126. 그분께서 말씀하사 우리가 너에게 예증을 보였으나 너는 그것을 무시했으니 오늘은 네가 무시 당하리라

127. 하나님은 방탕한 자와 주님의 계시를 믿지 아니한 자에게 보상하매 내세의 응벌은 한층 심하고 계속되니라

128. 하나님이 그들을¹⁾ 위한 예증으로 얼마나 많은 세대를 멸망케 하였더뇨 그들이 지금 그 거주

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَأَمَّا بَابِعَنَّاكُمْ مِنِّي هَدَىٰ فَمَنْ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسَيْتَهَا وَأَوَّكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنسى ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشدُّ وَأَبغى ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا هَدَيْنَا قَبْلَهُمْ مِن الْقُرُونِ يَشْكُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّبُوَى ﴿١٢٨﴾

123-1) 아담과 하와(이브)
2) 천국에서 대지로
3) 성서들과 선지자들

124-1) 선지자들에게 계시한 율법과 그 안의 규범

125-1) 불신자

128-1) 선지자들을 거역한 메카의 불신자들

지에서²⁾ 살고 있지 않더뇨 그안에는 지체가 있는 사람들을 위한 예증들이 있노라

129. 그들을 벌하는 시기와 기간을 유예하는 말씀이 없었더라면 이미 벌이 그들에게 있었을 것이라

130. 그러므로 그대는 그들이¹⁾ 말하는 것에 인내하며 태양이 뜨고²⁾ 지기 전에³⁾ 또 밤에⁴⁾ 그대의 주님을 찬양하라 낮에도⁵⁾ 그분을 찬미하라 그대에게 기쁨이 있을 것이라

131. 하나님은 그들중 일부에게 준 현세의 영화에 눈을 돌리지 말라 실로 하나님은 그것을 통하여 그들을 시험하노라 주님이 주시는 양식은 가장 좋은 것이요 영원한 것이라

132. 그대의 백성들이 예배를 드리고 그것에 인내하도록 하라 하나님은 그 양식을 구하지 아니하고 양식을 베푸노라 내세의 열매는 경건한 자를 위한 것이라

133. 그들이 말하길 그는¹⁾ 왜 우리에게 그의 주님으로부터 예증을 보이지 않느뇨 라고 하나 이전의 성서에서 그들에게 예증이 이르지 아니 하였다 하더뇨²⁾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزِمَامِ أَوَّلِ نُوحَى ٢٩

فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنْبَاءِ الْكَلْبِ قَسِيمٍ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ٣٠

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْثَنَّهُمْ فَبِئْسَ مَا يَرْزُقُونَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَنْبَى ٣١

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْتَأْذِنُ رِزْقًا فَخَنُّنْ رِزْقَكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ٣٢

وَقَالُوا لَوْلَا يَا بَيْتِئِيلَةَ مِنْ رَبِّبَا أَوْلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ ٣٣
بِأَنَّ الضُّعْفَى الْأَوَّلَى

2) 아드와 사무드의 거주지

130-1) 불신자들

2) 파즈르 예배

3) 아스르 예배

4) 이샤 예배

5) 주흐르와 마그립예배

133-1) 무함마드

2) 지나간 세대의 소식들을 담고 있는 선지자 무함마드에게 계시된 꾸란이 이르지 아니했

134. 만일 하나님께서 그들을 징벌로 멸망시켰다면 주님이시여 당신께서 저희에게 선지자를 보내셨다면 저희는 분명히 불명예와 수치를 갖기 전에 당신의 말씀을 따랐으리라고 그들은 말할 것이라

135. 일러 가로되 우리 각자는 기다리고 있나니 너희도 기다리라 누가 옳은 길을 걷고 있으며 올바른 길로 인도되는가를 곧 알게 되리라

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا مِّن قِبْلَتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نُنذِرَ لَّكَ وَنَحْنُ ﴿١٣٤﴾

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ مَن أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

요? 부활의 날까지 남아 있을 하나님의 기적은 무관이라고 해석되고 있다(알바흐르 알무히뜨 292/6).